

Dekret

Decreto

Nr.

N.

**463/2019**

---

Betreff:  
**Genehmigung des dreijährigen  
Budgets 2020-2022**

Oggetto:  
**Approvazione del Budget  
triennale 2020-2022**

Der Direktor der Agentur hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11 mit welchem die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, errichtet wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 07. Juli 2015, Nr. 816, mit welchem das Statut der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung genehmigt wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 8. August 2017, Nr. 874 betreffend „Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der Liste der zur Verwaltung zugewiesenen Gesetz“;

den Art. 23, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015;

das eigene Dekret vom 12.11.2015, Nr. 514 mit welchem die Agentur ab dem Jahr 2016 die zivilrechtliche Buchhaltung übernommen hat

den Art. 17 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011;

die Richtlinien der Abteilung Finanzen vom 24. Oktober 2019 hinsichtlich der Erstellung des Budget;

das wirtschaftliche Budget

den Begleitbericht

den Tätigkeitsplan

die Übersicht nach Mission, Programm und „Cofog“

Il direttore dell’Agenzia ha preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:

la legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, con la quale è stata istituita l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 07 luglio 2015, n. 816, con la quale è stato approvato lo statuto dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;

la deliberazione della Giunta provinciale dell’8 agosto 2017, n. 874 recante “Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.): Approvazione dell’elenco delle leggi affidate in gestione”;

l’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015;

il proprio decreto n. 514 del 12.11.2015 con il quale l’Agenzia ha adottato a partire dall’anno 2016 la contabilità civilistica,

l’art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011;

le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia del 24 ottobre 2019 inerenti la redazione del Budget;

il Budget economico

la relazione illustrativa

il piano di attività

il prospetto per missioni, programmi e “cofog”

den Bericht des Kontrollorgans mit positivem Gutachten

la relazione dell'Organo di controllo con parere favorevole;

Dies alles vorausgeschickt

Tutto ciò premesso,

il Direttore dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

verfügt

decreta

Der Direktor der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung

a) Das Budget 2020-2022, den diesbezüglichen Begleitbericht samt Tätigkeitsplan 2020-2022 und die Übersicht nach Mission, Programm und „Cofog“ Verzeichnis, welche wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses sind zu genehmigen;

a) di approvare il Budget 2020-2022, la relativa relazione illustrativa con il piano di attività 2020-2022 ed il prospetto per missioni, programmi e “cofog” che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;

b) vorliegende Verfügung dem Landesrat auf Zeit für Finanzen und Haushalt für die Genehmigung weiterzuleiten.

b) di trasmettere il presente decreto, per l'approvazione, all'assessore provinciale in carica competente per le finanze ed il bilancio.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

dott. Eugenio Bizzotto

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

gg/29.11.2019

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden	impegnate
vorgemerkt	prenotate
als Einnahmen ermittelt	accertate in entrata
auf Kapitel	su capitolo
Vorgang	operazione
Der Direktor des Amtes für Ausgaben/Einnahmen	Il direttore dell'ufficio spese/entrate
_____	_____
Datum / Unterschrift	data / firma

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
_____	_____
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

	2019	2020	2021	2022	
<b>Ricavi</b>	<b>€ 370.274.635,32</b>	<b>€ 363.623.640,81</b>	<b>€ 355.763.054,11</b>	<b>€ 353.348.044,82</b>	
<b>1.3.1.01.02.001 Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome</b>	<b>€ 352.913.459,57</b>	<b>€ 345.864.575,81</b>	<b>€ 338.063.989,11</b>	<b>€ 335.698.979,82</b>	<b>E130001500</b>
<b>Regione</b>	<b>€ 15.235.000,00</b>	<b>€ 18.210.000,00</b>	<b>€ 19.904.500,00</b>	<b>€ 20.434.000,00</b>	
Patronati	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	
Prestazioni previdenziali	€ 8.650.000,00	€ 9.425.000,00	€ 10.119.500,00	€ 10.649.000,00	
Pacchetto famiglia	€ 3.500.000,00	€ 5.700.000,00	€ 6.700.000,00	€ 6.700.000,00	
<b>Provincia</b>	<b>€ 337.678.459,57</b>	<b>€ 327.654.575,81</b>	<b>€ 318.159.489,11</b>	<b>€ 315.264.979,82</b>	
Assegno di cura	€ 210.986.825,09	€ 210.358.270,90	€ 205.413.270,90	€ 204.413.270,90	
Team di valutazione	€ 2.695.000,00	€ 2.195.000,00	€ 2.195.000,00	€ 2.195.000,00	
Invalidi civili, ciechi e sordi	€ 42.200.000,00	€ 43.200.000,00	€ 43.200.000,00	€ 43.200.000,00	
Assegno provinciale al nucleo familiare	€ 34.000.000,00	€ 32.000.000,00	€ 29.000.000,00	€ 30.000.000,00	
Assegno provinciale al nucleo familiare +	€ 150.000,00	€ 100.000,00	€ -	€ -	
Assegno provinciale per i figli (ex RFG)	€ 35.000.000,00	€ 29.700.000,00	€ 28.709.000,00	€ 27.144.660,00	
Assegno statale al nucleo familiare	€ 3.500.000,00	€ 3.500.000,00	€ 3.500.000,00	€ 3.500.000,00	
Assegno statale di maternità	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00	
Trasferim. da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la <b>realizzazione del termovalorizzatore</b> dei rifiuti residui	€ 4.152.202,28	€ 3.280.872,71	€ 2.821.786,01	€ 2.336.346,28	
Trasferim. da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per <b>trasferimenti alla STA</b> spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	€ 1.880.432,20	€ 1.880.432,20	€ 1.880.432,20	€ 1.035.702,64	
Spese di funzionamento	€ 185.000,00	€ 140.000,00	€ 140.000,00	€ 140.000,00	
Costo personale	€ 1.629.000,00	€ -	€ -	€ -	
<b>1.3.1.02.01.001 Trasferimenti correnti da famiglie</b>	<b>€ 190.000,00</b>	<b>€ 170.000,00</b>	<b>€ 150.000,00</b>	<b>€ 130.000,00</b>	<b>E130003900</b>
Contribuzioni persone casalinghe destinatarie della pensione regionale di vecchiaia	€ 190.000,00	€ 170.000,00	€ 150.000,00	€ 130.000,00	
<b>1.4.2.02.01.001 Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie</b>	<b>€ 42.500,00</b>	<b>€ 50.000,00</b>	<b>€ 50.000,00</b>	<b>€ 50.000,00</b>	<b>E140003500</b>
<b>1.4.2.02.99.999 Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.</b>	<b>€ 675,75</b>	<b>€ 1.065,00</b>	<b>€ 1.065,00</b>	<b>€ 1.065,00</b>	<b>E140000900</b>
<b>1.4.3.03.04.001 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da famiglie</b>	<b>€ 540.000,00</b>	<b>€ 540.000,00</b>	<b>€ 540.000,00</b>	<b>€ 540.000,00</b>	<b>E140002200</b>
Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di previdenza integrativa (fondo unico)	€ 30.000,00	€ 30.000,00	€ 30.000,00	€ 30.000,00	
Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di assegni familiari	€ 150.000,00	€ 150.000,00	€ 150.000,00	€ 150.000,00	
Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di fondo per l'assistenza ai non autosufficienti	€ 135.000,00	€ 135.000,00	€ 135.000,00	€ 135.000,00	
Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di prestazioni per invalidi civili	€ 225.000,00	€ 225.000,00	€ 225.000,00	€ 225.000,00	
<b>1.4.9.99.01.001 Altri proventi n.a.c.</b>	<b>€ 15.610.000,00</b>	<b>€ 15.730.000,00</b>	<b>€ 15.750.000,00</b>	<b>€ 15.770.000,00</b>	<b>E140002700</b>
Anticipo CIGS	€ 300.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00	
Disinvestimento fondo pensione casalinghe	€ 15.310.000,00	€ 15.430.000,00	€ 15.450.000,00	€ 15.470.000,00	
<b>3.2.1.01.03.001 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine emessi da altri soggetti residenti</b>	<b>€ 330.000,00</b>	<b>€ 440.000,00</b>	<b>€ 425.000,00</b>	<b>€ 410.000,00</b>	<b>E230000200</b>
<b>3.2.3.03.03.001 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese non incluse in amministrazioni pubbliche</b>	<b>€ 330.000,00</b>	<b>€ 440.000,00</b>	<b>€ 425.000,00</b>	<b>€ 410.000,00</b>	<b>E320003000</b>
<b>3.2.3.04.01.001 Interessi attivi da conti della tesoreria dello Stato o di altre amministrazioni pubbliche</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	<b>€ -</b>	
<b>3.2.3.11.02.001 Rendimenti da altri fondi comuni di investimento</b>	<b>€ 310.000,00</b>	<b>€ 380.000,00</b>	<b>€ 350.000,00</b>	<b>€ 330.000,00</b>	<b>E320003600</b>
<b>3.2.3.12.04.001 Interessi attivi di mora da altri soggetti</b>	<b>€ 8.000,00</b>	<b>€ 8.000,00</b>	<b>€ 8.000,00</b>	<b>€ 8.000,00</b>	<b>E320004000</b>

		2019	2020	2021	2022	
<b>Costi</b>		€ 370.274.635,32	€ 363.623.640,81	€ 355.763.054,11	€ 353.348.044,82	
2.1.2.01.01.008	Compensi agli organi istituzionali di revisione, di controllo ed altri incarichi istituzionali dell'amministrazione	€ 38.000,00	€ -	€ -	€ -	E210003200
2.1.2.01.02.004	Pubblicità	€ -	€ -	€ -	€ -	E210003600
2.1.2.01.03.999	Altri aggi di riscossione n.a.c.	€ 400,00	€ 400,00	€ 400,00	€ 400,00	E210003900
2.1.2.01.08.001	Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza	€ 27.350,00	€ 27.350,00	€ 27.350,00	€ 27.350,00	E210006600
2.1.2.01.09.999	Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.	€ 14.350,00	€ 17.350,00	€ 17.350,00	€ 17.350,00	E210007500
2.1.2.01.14.999	Altre spese per servizi amministrativi	€ 200,00	€ 200,00	€ 200,00	€ 200,00	E210011000
2.1.2.01.15.001	Commissioni per servizi finanziari	€ 970.000,00	€ 1.260.000,00	€ 1.200.000,00	€ 1.150.000,00	E210011100
2.1.2.01.15.002	Oneri per servizio di tesoreria	€ 70.000,00	€ 60.000,00	€ 60.000,00	€ 60.000,00	E210011200
2.1.2.01.99.002	Altre spese legali	€ 1.500,00	€ 1.500,00	€ 1.500,00	€ 1.500,00	E210012600
2.1.3.02.01.001	Licenze d'uso per software	€ 33.000,00	€ 33.000,00	€ 33.000,00	€ 33.000,00	E210015500
2.1.4.99.99.001	Altri costi del personale n.a.c.	€ 1.629.000,00	€ -	€ -	€ -	E210018000
2.3.1.01.02.011	Trasferimenti correnti a Aziende sanitarie locali n.a.c.	€ 1.295.000,00	€ 1.295.000,00	€ 1.295.000,00	€ 1.295.000,00	E230002400
2.3.1.01.02.034	Trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA)	€ 81.976.825,09	€ 77.518.270,90	€ 66.583.270,90	€ 59.703.270,90	E230004300
2.3.1.01.02.999	Trasferimenti correnti a altre Amministrazioni Locali n.a.c.	€ 2.800.000,00	€ 2.100.000,00	€ 2.400.000,00	€ 2.500.000,00	E230004600
	Trasferimenti a comunità comprensoriali - team di valutazione	€ 1.400.000,00	€ 900.000,00	€ 900.000,00	€ 900.000,00	
	Rimborso a comunità comprensoriali - buoni di servizio	€ 1.400.000,00	€ 1.200.000,00	€ 1.500.000,00	€ 1.600.000,00	
2.3.1.01.05.008	Imposta di bollo	€ 200,00	€ 200,00	€ 200,00	€ 200,00	E230005600
2.3.1.02.01.001	Pensioni e rendite	€ 15.500.000,00	€ 15.600.000,00	€ 15.600.000,00	€ 15.600.000,00	E230007900
	Pensione regionale di vecchiaia	€ 15.500.000,00	€ 15.600.000,00	€ 15.600.000,00	€ 15.600.000,00	
2.3.1.02.01.999	Altri sussidi e assegni	€ 11.886.079,50	€ 14.901.106,50	€ 16.600.606,50	€ 17.140.106,50	E230008200
	Contributi sui versamenti volontari delle persone casalinghe	€ 190.000,00	€ 160.000,00	€ 160.000,00	€ 150.000,00	
	Contributo per il sostegno della contribuzione previdenziale a favore dei coltivatori diretti e mezzadri	€ 8.186.079,50	€ 9.036.106,50	€ 9.736.106,50	€ 10.286.106,50	
	Contributi per la costituzione di una pensione complementare	€ 10.000,00	€ 5.000,00	€ 4.500,00	€ 4.000,00	
	Contributi per le coperture previdenziali (assistenza ai figli e assistenza a familiari non autosufficienti)	€ 3.500.000,00	€ 5.700.000,00	€ 6.700.000,00	€ 6.700.000,00	
2.3.1.02.02.999	Altri assegni e sussidi assistenziali	€ 244.855.096,25	€ 242.502.958,50	€ 244.096.958,50	€ 249.302.618,50	E230008300
	Anticipo CIGS	€ 300.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00	
	Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori professionale	€ 300.000,00	€ 260.000,00	€ 255.000,00	€ 245.000,00	
	Assegno provinciale per i figli (ex RFG)	€ 35.027.897,50	€ 29.739.245,50	€ 28.748.245,50	€ 27.183.905,50	
	Assegno provinciale al nucleo familiare	€ 34.090.000,00	€ 32.090.000,00	€ 29.090.000,00	€ 30.090.000,00	
	Assegni statali di maternità ed al nucleo familiare	€ 4.800.000,00	€ 4.800.000,00	€ 4.800.000,00	€ 4.800.000,00	
	Sostegno finanziario ai papà durante il congedo parentale	€ 150.000,00	€ 100.000,00	€ -	€ -	
	Assegno di cura	€ 127.755.619,25	€ 131.781.606,50	€ 137.471.606,50	€ 143.251.606,50	
	Prestazioni per invalidi civili	€ 42.431.579,50	€ 43.432.106,50	€ 43.432.106,50	€ 43.432.106,50	
2.3.1.04.01.001	Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	E230009300
2.4.1.03.01.001	Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti	€ 60.000,00	€ 60.000,00	€ 60.000,00	€ 60.000,00	E240000200
3.1.1.03.02.003	Interessi passivi a Cassa Depositi e Prestiti SPA su mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine	€ 6.032.634,48	€ 5.161.304,91	€ 4.702.218,21	€ 3.372.048,92	E310001800
	Rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione del <b>termovalorizzatore dei rifiuti residui</b>	€ 4.152.202,28	€ 3.280.872,71	€ 2.821.786,01	€ 2.336.346,28	
	Rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per <b>trasferimenti alla STA spa</b> per spese d'investimento nel settore dei trasporti	€ 1.880.432,20	€ 1.880.432,20	€ 1.880.432,20	€ 1.035.702,64	



# **Wirtschaftliches Budget Budget economico 2020 - 2022**

**Tätigkeitsplan  
Piano d'attività**

**Bericht  
Relazione illustrativa**

**Parte integrante  
del decreto del Direttore dell'Agenzia**

**n. 463 del 29.11.2019**



## Tätigkeitsplan - Piano d'attività

<p>Die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, kurz A.S.W.E., ist eine von der Autonomen Provinz Bozen abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie (Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11).</p> <p>Die Agentur untersteht der Aufsicht der Landesregierung und hat ihren Sitz in Bozen.</p> <p>Das ursprünglich vom Juli 2010 genehmigte Statut der Agentur, wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 709 vom 16/06/2015 abgeändert und sieht folgende Aufgaben vor:</p>	<p>L'Agencia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano, in forma abbreviata A.S.S.E., è stata istituita con L.P. 22 dicembre 2009, n. 11, ed è ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale.</p> <p>L'Agencia è sottoposta alla vigilanza della Giunta Provinciale ed ha sede in Bolzano.</p> <p>L'Agencia, il cui statuto originariamente approvato nel luglio 2010 è stato novellato con deliberazione della Giunta provinciale n. 709 del 16/06/2015, svolge i seguenti compiti:</p>
<p>a) Verwaltung der Fonds für Fürsorge-maßnahmen und Ergänzungsvorsorge. Außerdem pflegt sie die Ermittlungsphase und verfügt die direkte Auszahlung aller Fürsorgeleistungen an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetzen an das Land übertragen wurde.</p>	<p>a) gestione dei fondi attinenti agli interventi di assistenza e previdenza integrativa. Cura inoltre l'istruttoria e la diretta erogazione agli aventi diritto di tutte le prestazioni assistenziali istituite con leggi provinciali, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali;</p>
<p>b) Aufnahme, Verwaltung und Gewährung von Finanzierungen zur Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder für Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung; Verwaltung von öffentlichen Geldmitteln im Auftrag des Landes, sowie Anweisungen und direkte Auszahlung von Finanzierungen und/oder Beiträgen jeglicher Art an die Berechtigten.</p>	<p>b) assunzione, gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico commissiati dalla Provincia; gestione di finanziamenti pubblici disposti dalla Provincia, nonché istruttoria e diretta erogazione agli aventi diritto di finanziamenti e/o contributi a qualsiasi titolo.</p>
<p>Die Verwaltungsorgane der Agentur sind:</p> <p>a) der Direktor;</p> <p>b) der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat;</p>	<p>Gli organi dell'Agencia sono:</p> <p>a) il Direttore;</p> <p>b) il Comitato di indirizzo e coordinamento</p>





c) das Kontrollorgan.	c) l'Organo di controllo.
<p>Die Agentur untergliedert sich in drei Bereiche:</p> <p>1) Vorsorgeleistungen und Familiengelder</p> <p>2) Pflegegeld und finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose,</p> <p>3) Buchhaltung und Finanzverwaltung</p> <p>Für jeden Bereich ist eine Koordinierungsfunktion vorgesehen.</p>	<p>L'Agenzia è articolata in tre aree di intervento:</p> <p>1) Prestazioni previdenziali ed assegni al nucleo familiare</p> <p>2) Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi ed assegno di cura</p> <p>3) Contabilità e amministrazione finanziaria</p> <p>Per ogni area è prevista una funzione di coordinamento.</p>
<p>Die <b>Mission</b> der Agentur kann man folgendermaßen zusammenfassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ein hohes Maß an Kundenservice bereitstellen (Bürger / Landesressorts / Patronate / Unternehmen) durch pünktliche und genaue Auszahlung der Leistungen;</li> <li>• kontinuierliche Verbesserung der betrieblichen Effizienz durch die Automation / Integration der Verwaltungssysteme, Optimierung der Organisationsstruktur und der Arbeitsprozesse, Weiterentwicklung der Informationssysteme;</li> <li>• Beitrag zur Verbesserung der Wirksamkeit und Gerechtigkeit des örtlichen Wohlfahrtssystems durch die Beteiligung der Agentur am Entwicklungsprozess, Definition und Verwaltung neuer Förderungsmaßnahmen für Einzelpersonen und Familien;</li> <li>• Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung des Landes durch die Aufnahme von Darlehen und Auszahlung von Finanzierungen für die Durchführung von öffentlichen Bauvorhaben.</li> </ul>	<p>La <b>missione</b> dell'Agenzia può così sintetizzarsi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• offrire un elevato livello di servizio ai clienti (cittadini / Dipartimenti provinciali / patronati / imprese) attraverso una erogazione puntuale e precisa delle prestazioni;</li> <li>• migliorare il livello di efficienza operativa attraverso l'automazione/integrazione dei sistemi gestionali, l'ottimizzazione dell'assetto organizzativo e dei processi di lavoro, il potenziamento dei sistemi informativi;</li> <li>• contribuire al miglioramento dell'efficacia e dell'equità del sistema di welfare territoriale attraverso la partecipazione al processo di sviluppo, definizione e gestione di nuovi interventi di sostegno alle persone singole e alle famiglie;</li> <li>• contribuire allo sviluppo economico del territorio provinciale attraverso l'assunzione ed erogazione di finanziamenti per la realizzazione di opere pubbliche.</li> </ul>
<p>Aufgrund der institutionellen „Mission“, des Kontextes, der Beziehungen zu den Stakeholdern und der Finanzaufgaben, untergliedert sich die Agentur ASWE in drei strategische Bereiche mit eigenen strategischen dreijährigen Zielen, die den gesamten Wirkungsbereich der Agentur</p>	<p>L'ASSE, sulla base della missione istituzionale, del contesto, delle relazioni con gli stakeholder e dei vincoli finanziari, si articola in tre aree strategiche al cui interno vengono individuati gli obiettivi strategici, con un orizzonte temporale triennale, che coprono tutti gli ambiti di attività</p>



<p>abdecken.</p> <p>Die <b>drei strategischen Bereiche</b> sind folgende:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bereich der wirtschaftlichen Leistungen</li> <li>2. Bereich Finanzvermögen</li> <li>3. Bereich Finanzierungen öffentlicher Bauten.</li> </ol>	<p>dell’Agenzia.</p> <p>Le <b>tre aree strategiche</b> sono le seguenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Area prestazioni economiche</li> <li>2. Area patrimonio finanziario</li> <li>3. Area finanziamenti delle opere pubbliche.</li> </ol>
<p>Der <u>erste Bereich</u> umfasst alle 26 wirtschaftliche Leistungen (wobei die Leistungen zugunsten der Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose untergliedert betrachtet werden) der Agentur und stellt ohne Zweifel das größte Arbeitsvolumen innerhalb der Agentur dar. Dieser Bereich verfolgt die erste strategische Zielsetzung der schnellen und genauen Auszahlung der Vorsorge- und Fürsorgeleistungen.</p>	<p><u>La prima area</u> ricomprende tutte le 26 prestazioni economiche (considerando in forma disaggregata quelle a favore di invalidi, ciechi e sordi) erogate dall’Agenzia e costituisce indubbiamente il maggior carico di lavoro per l’ente. Ad essa è associato il primo obiettivo strategico consistente nel garantire una veloce e puntuale liquidazione delle prestazioni economiche previdenziali ed assistenziali.</p>
<p>Die Leistungen können in vier Hauptgruppen unterteilt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leistungen für Pflegebedürftige – Pflegegeld;</li> <li>• Familiengelder;</li> <li>• Vorsorgeleistungen;</li> <li>• Finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose.</li> </ul>	<p>Le prestazioni sono aggregate in quattro gruppi principali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• interventi per la non autosufficienza – assegno di cura</li> <li>• assegni al nucleo familiare</li> <li>• interventi previdenziali</li> <li>• prestazioni economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordi.</li> </ul>
<p>Durch die wirtschaftlichen Unterstützungsmaßnahmen der ASWE, ist es Ziel der Autonomen Provinz Bozen, die Eltern in der Pflege und Erziehung ihrer Kinder zur Seite zu stehen, um auch im Falle einer fehlenden Erwerbstätigkeit der Eltern während der Pflegezeit der Kinder, eine Rentenabsicherung zu gewährleisten. Ähnliche Maßnahmen sind für Personen vorgesehen, die pflegebedürftige Familienangehörige betreuen, die außerdem ein monatliches Pflegegeld von bis zu 1.800,00 € erhalten können. Diese finanzielle Unterstützung ermöglicht es den pflegebedürftigen Personen, anfallende Fürsorgekosten im eigenen Heim decken zu können und so zu vermeiden, ihr Zuhause zu</p>	<p>Attraverso gli interventi di sostegno economico erogati dall’Asse la Provincia intende sostenere i genitori nel loro compito di mantenere ed educare i figli, garantendo nel contempo a coloro che non sono titolari di un rapporto di lavoro la possibilità di costituirsi una posizione previdenziale integrativa durante il periodo di cura dei figli. Analogamente tale possibilità sussiste anche per coloro che si occupano dell’assistenza a familiari non autosufficienti per i quali è prevista altresì l’erogazione dell’assegno di cura fino ad un importo massimo di 1.800,00 € mensili. Questo sostegno economico rende possibile alla persona non autosufficiente la copertura delle spese di assistenza presso il proprio</p>



<p>verlassen und in eine Pflegestruktur aufgenommen werden zu müssen.</p>	<p>domicilio, evitando così di dover lasciare l'abitazione per essere ricoverata in una struttura assistenziale.</p>
<p>Die Agentur erbringt zusätzliche Leistungen zugunsten von bestimmten Zielgruppen (z.B. Landwirte) um deren rentenmäßige Absicherung zu unterstützen.</p>	<p>L'Agenzia eroga ulteriori prestazioni a favore di gruppi target specifici (ad es. lavoratori agricoli) al fine di sostenere la loro copertura previdenziale.</p>
<p>Für das Jahr 2020 sind keine zusätzlichen neuen Leistungen vorgesehen, die ASWE an Bürgerinnen und Bürger oder Institutionen unserer Provinz ausbezahlen sollte. In diesem Sinne bleiben die Aufgaben der Agentur im Wesentlichen dieselben des Jahres 2019. Womit es auch keine substantiellen Auswirkungen auf das Budget 2020 geben wird. Das System der Verwaltung der Auszahlung der Leistungen für Zivilinvaliden, -blinde und Gehörlose wird Anfang des Jahres 2020 in den Genuss einer neuen Softwareanwendung kommen. Diese wird eine erhöhte Effizienz für die Verwaltung der genannten Leistungen garantieren. Der Prozess der Übernahme der Bestimmungen zur Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) der EU Nr. 679/2016 wird fortgesetzt, welcher, jedoch nur in geringem Ausmaß, Kosten für die Nutzung einer Verwaltungssoftware verursachen wird.</p>	<p>Nel 2020 non è previsto che venga assegnato all'Agenzia il compito di erogare nuove prestazioni a favore dei cittadini o istituzioni della nostra provincia, l'attività dell'area rimarrà pertanto sostanzialmente confermata nella misura venutasi a definire nel 2019. Non vi saranno quindi effetti sostanziali sul budget 2020. Il sistema di erogazione delle prestazioni a favore delle persone invalidi civili beneficerà comunque della messa in produzione ad inizio anno di un nuovo applicativo che garantirà un incremento dell'efficienza nella gestione dei sostegni economici agli invalidi. Verrà inoltre proseguito il processo di recepimento delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali di cui al Regolamento europeo 2016/679 (GDPR) che determinerà un costo, molto contenuto, per l'utilizzo del relativo software gestionale.</p>
<p>Der <u>zweite Bereich</u> beinhaltet die Verwaltung des Finanzvermögens der Agentur, bestehend aus dem durch Regionalgesetz vom 28.02.1993, Nr. 3 etablierten Fonds für eine Altersrente der im Haushalt tätigen Personen, die keine Altersrentenabsicherung durch Pflichtbeiträge angereift haben, sowie aus dem Rotationsfonds der Wirtschaft, gemäß Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, mit dem Ziel die Wirtschaftstätigkeit anzuregen. Dieser Bereich ist mit dem zweiten strategischen Ziel der nachhaltigen Verwaltung des Fonds verbunden, um auch in Zukunft die Auszahlung an den Pensionsberechtigten leisten zu können.</p>	<p>La <u>seconda area</u> prevede l'amministrazione del patrimonio finanziario dell'Agenzia costituito dal fondo istituito con legge regionale 28.02.1993, n. 3 al fine di garantire una pensione di vecchiaia per persone casalinghe che non hanno maturato il diritto ad una pensione di vecchiaia in base alla contribuzione obbligatoria, nonché dal Fondo di rotazione per l'economia istituito con legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9 con l'obiettivo di incentivare le attività economiche. A questa area è associato l'obiettivo strategico numero 2 che prevede una gestione sostenibile del Fondo pensione casalinghe al fine di garantire nel</p>



Zweckdienlich zur dieser Zielsetzung wird jährlich eine Studie bezüglich dem aktualisierten Durchschnittswert der Rentenverpflichtungen der Zukunft zu Lasten des Fonds durchgeführt (die sogenannte mathematische Reserve). Die Ergebnisse der Ermittlung haben bestätigt, dass am Ende des Finanzjahrs 2018 der Fonds ausreichend stabil war und dass ähnliche Untersuchungen des Fonds periodisch wiederholt werden müssen, um insbesondere die Zukunftsprognosen hinsichtlich der Sterblichkeitsrate und der Rendite des investierten Vermögens im Auge zu behalten. Zur Überprüfung der Nachhaltigkeit des Fonds wird zu Beginn des Jahres 2020 die versicherungsmathematische Untersuchung wiederholt.

Die Verwaltung des Rotationsfonds der Wirtschaft wurde der Aswe von der Autonomen Provinz Bozen am Ende des Jahres 2019 in Ausführung des Landesgesetzes vom 29. April 2019, Nr. 2 übertragen. Art. 5 des genannten Landesgesetzes hat die durch Landesgesetz genehmigten Gebärungen außerhalb des Haushaltes abgeschafft. Gleichzeitig wurde der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung die Buchhaltungsführung der Rotationsfonds gemäß Landesgesetzes vom 29. April 2019, Nr. 2 übertragen. Weiters sieht der Absatz 3 des genannten Artikel 5 vor, dass „um einen besseren Ertrag und eine effizientere Verwaltung und Aufwertung der dem Landeskreditsystem bereitgestellten Ressourcen zu erreichen, kann die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung, mit eigenem Mandat, die Verwaltung der Finanzressourcen der Rotationsfonds laut Absatz 2 sowie des Pensionsfonds der Hausfrauen laut Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3, in geltender Fassung, In-House-Körperschaften des Landes anvertrauen, die gemäß den einschlägigen Bestimmungen zur gemeinsamen Sparverwaltung und zur individuellen

tempo l'erogazione delle prestazioni agli iscritti. In funzione di tale obiettivo viene condotto annualmente uno studio per calcolare il valore attuale medio degli obblighi pensionistici (c.d. "riserva matematica") a carico del fondo, con riferimento agli obblighi ancora in essere. I risultati degli accertamenti attuariali hanno confermato che a chiusura dell'esercizio 2018 il fondo risultava essere sostanzialmente in equilibrio. Le valutazioni attuariali richiedono comunque di essere ripetute periodicamente nel tempo per monitorare in particolare le previsioni sull'ipotesi di mortalità e il tasso di rendimento del patrimonio. A inizio dell'anno 2020 si procederà quindi a ripetere l'analisi della sostenibilità futura del Fondo pensione.

La gestione patrimoniale del Fondo di rotazione per l'economia è stata affidata ad Asse dalla Provincia autonoma a fine 2019 in attuazione della legge provinciale 29 aprile 2019, n. 2 che all'articolo 5 ha disposto la soppressione delle gestioni fuori bilancio autorizzate da legge disponendo nel contempo che la gestione contabile dei fondi di rotazione costituiti ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9 venisse affidata all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico. Il citato articolo 5 ha altresì previsto al comma 3 che "al fine di ottenere un migliore rendimento ed una più efficiente gestione e valorizzazione delle risorse da mettere a disposizione del sistema creditizio provinciale, l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico può affidare, con apposito mandato, la gestione dell'impiego delle risorse finanziarie dei fondi di rotazione di cui al comma 2, nonché di quelle del fondo pensione per le persone casalinghe di cui alla legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, e successive modifiche, ad organismi in house della Provincia abilitati alla gestione collettiva del risparmio e alla gestione individuale di portafogli, secondo quanto



<p>Bestandsverwaltung befähigt sind.“ In der Bemühung die Entscheidung von Seiten der Autonomen Provinz Bozen umzusetzen, ist die Agentur daher im Begriff die Verwaltung des Fondsvermögens zu übertragen, und gleichzeitig ab Beginn des Jahres 2020 die Auszahlung der Finanzierungen an die Unternehmen über die konventionierten Banken gemäß Landesgesetz Nr. 9/1991.</p>	<p>previsto dalla specifica normativa di settore”. In attuazione di quanto deciso dalla Provincia autonoma l’Agenzia è pertanto in procinto di affidare la gestione patrimoniale del Fondo garantendo nel contempo, a partire da inizio 2020, anche l’erogazione dei finanziamenti alle imprese tramite le banche convenzionate ai sensi della L.P. 9/1991.</p>
<p>Die Vermögensverwaltung des Hausfrauenrentenfonds gemäß Regionalgesetz Nr. 3/1993 wird bis Ende 2020 von den Gesellschaften Rock + 8A+ sowie Amundi SGR S.p.a weitergeführt, deren Verträge seit Juni 2012 bestehen und Ende 2020 auslaufen. Am 31. März 2019 betrug der Wert des Fonds gemäß dem Marktwert insgesamt 229.726.055,16€. Dieser Wert beinhaltet die Wertpapiere und die Liquidität. Der Wert der Wertpapiere nach dem Kriterium der Anschaffungskosten liegt bei 215.005.277,21 €. Der Marktwert der Wertpapiere betrug hingegen am 30. Juni 2019 226.939.383,05 € und liegt demnach um 11.984.105,84 € höher als jener zu den Anschaffungskosten.</p>	<p>La gestione del Fondo pensione casalinghe di cui alla legge regionale n. 3/1993 proseguirà invece sino a fine 2020 a cura delle società Black Rock + 8A+ ed Amundi SGR S.p.a. con le quali è in essere un contratto da giugno 2012 in scadenza a fine 2020. Al 31 marzo 2019 il valore di mercato del fondo ammontava a € 229.726.055,16. L’importo include il valore dei titoli e la liquidità. Il valore dei titoli in base al criterio del costo, ammonta a € 215.005.277,21.  Il valore di mercato dei titoli al 30 giugno 2019 è invece pari a € 226.939.383,05, risultando pertanto superiore di € 11.984.105,84 alla valutazione al costo degli stessi.</p>

### Situation zum 31. März 2019 – situazione al 31 marzo 2019

#### Wertpapiere und Liquidität

##### Titoli e liquidità

Wertpapiere und Liquidität			Nur Wertpapiere zu Anschaff.kost.		
Titoli e liquidità			solo titoli – criterio del costo		
	Wertpapiere Titoli	Liquidität Liquidità	GESAMT TOTALE	Wertpapiere Titoli	Differenz differenza
Black Rock	171.903.769,27	593.054,44	172.496.823,71	161.059.602,79	(10.844.166,48)
Amundi	55.085.613,78	2.143.617,67	57.229.231,45	53.945.674,43	(1.139.939,35)
<b>Gesamt</b>					
<b>Totale</b>	<b>226.989.383,05</b>	<b>2.736.672,11</b>	<b>229.726.055,16</b>	<b>215.005.277,21</b>	<b>(11.984.105,84)</b>

<p>Der <u>dritte strategische Bereich</u> beinhaltet die Aufnahme von Darlehen, die Auszahlung und Verwaltung von Finanzierungen für die Durchführung von</p>	<p>La <u>terza area strategica</u> prevede l’assunzione, gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo</p>
---	---



öffentlichen Bauten oder Projekten von wirtschaftlicher Entwicklung die von der Autonomen Provinz Bozen in Auftrag gegeben wurden und wird mit der strategischen Zielsetzung Nummer 3 verbunden, die pünktliche und genaue Auszahlung der Finanzierungen vorsieht.	economico commissionati dalla Provincia e ad essa è associato l'obiettivo strategico numero 3 consistente nell'impegno a garantire detti finanziamenti in modo puntuale ed efficiente.
Die Agentur finanziert zwei Projekte durch die Aufnahme von Darlehen. Folgend ein Überblick:	L'Agenzia ha assunto due distinti mutui finalizzati al finanziamento di altrettanti progetti provinciali. Di seguito un quadro di sintesi:

Darlehen	Bank Banca	Vertrag contratto	Darlehenssumme importo del mutuo	Mutuo
Finanzierung der Restmüllverwertungsanlage	BIIS*	23.11.2010	€ 122.615.347,35	finanziamento del termovalorizzatore
Finanzierung des Ankaufs von Seiten der STA AG für neue Züge und zusätzliches Rollmaterial	CDP	29.12.2011	€ 58.725.671,00	finanziamento dell'acquisto da parte di STA S.p.A. di nuovi treni e carrozze aggiuntive
<b>Gesamt</b>			<b>€ 181.341.018,35</b>	<b>Totale</b>

Bisher wurden für alle drei Projekte bereits die gesamte Darlehenssumme aufgenommen.	Per entrambi i progetti si è già provveduto ad utilizzare l'intero ammontare dei mutui assunti.
Die Tätigkeit der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung konzentriert sich hauptsächlich an der Bezahlung der Darlehensraten – Kapital und Zinsen.	L'attività dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico si concentra principalmente sull'erogazione delle rate di ammortamento – capitale ed interessi.
Zum heutigen Zeitpunkt ist die Agentur über keine neuen Darlehen für das Jahr 2020 in Kenntnis gesetzt worden.	Allo stato attuale delle informazioni non è previsto che l'agenzia debba sottoscrivere nuovi contratti di mutuo nel 2020.
Im Bereich der Verwaltung der Auszahlungen von Finanzierungen hinsichtlich der Umsetzung der Maßnahmen zur Wirtschaftsentwicklung, hat die Agentur mit 1. Juli 2019 von der Gesellschaft Südtirol Finance AG einen Betriebsteil übernommen, welcher die Verwaltung des Strategiefonds Trentino-Südtirol, die Auszahlung der Finanzierungen des Bausparmodells, sowie die von Finanzierungen auf der Grundlage des theoretischen Gesamtbetrages der staatlichen Steuerabzüge für	Nell'ambito della gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di interventi di sviluppo economico l'Agenzia ha acquisito dal 1° luglio 2019 il ramo d'azienda ceduto dalla Società Alto Adige Finance S.p.A. che ricomprende la gestione del Fondo strategico Trentino Alto Adige, l'erogazione dei finanziamenti previsti dal modello "Risparmio casa" nonché le anticipazione delle detrazioni fiscali su Interventi di recupero edilizio privato previsti dalla legge provinciale del 17 dicembre



<p>Wiedergewinnungsmaßnahmen im privaten Wohnbau, vorgesehen vom Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, beinhaltet. Diese neuen Funktionen werden im Jahre 2020 zu einer Weiterentwicklung und Stärkung der Beziehungen zu den bereits involvierten Bankinstituten führen, mit welchen bereits Konventionen bestehen, sowie mit der Abteilung Wohnbau des Landes, welche die Funktion der Governance im Bereich des Wohnbaus beibehaltet.</p> <p>Ab Januar 2020 beginnt die Agentur die Buchhaltungsführung des Rotationsfonds der Wirtschaft, eingeführt mit Landesgesetz Nr. 9/1991, sodass die Auszahlung der Finanzierungen an die konventionierten Kreditinstituten zur Förderung der Wirtschaftstätigkeit in der Autonomen Provinz Bozen garantiert wird.</p>	<p>1998, n.13.</p> <p>Tali nuove funzioni vedranno un ulteriore sviluppo nel corso del 2020 con un rafforzamento del rapporto con gli istituti di credito coinvolti con i quali è già in essere una convenzione, nonché con la Ripartizione edilizia abitativa della Provincia autonoma che mantiene la funzione di governance nel settore abitativo.</p> <p>Con decorrenza dal mese di gennaio 2020 l'Agenzia avvierà la gestione contabile del Fondo di rotazione per l'economia istituito ai sensi della L.P. 9/1991, garantendo l'erogazione dei finanziamenti agli istituti di credito convenzionati al fine di incentivare le attività economiche in provincia di Bolzano.</p>
<p><u>Die Verwaltung der Agentur:</u></p> <p>Die ASWE greift bei der Ausübung ihrer Funktionen auf Beziehungen und Zusammenarbeit mit Institutionen und Organisationen die in den verschiedenen Interessensbereichen der Agentur tätig sind, zurück. Zu den wichtigsten institutionellen Partnern gehören in erster Linie die Landesressorts in deren Kompetenzbereich die Leistungen der ASWE fallen: die Ressorts für Familie, Senioren, Soziales und Wohnbau sowie jenes der Finanzen.</p>	<p><u>La gestione dell'Agenzia:</u></p> <p>Per l'esercizio delle sue funzioni l'Agenzia si avvale di rapporti e collaborazioni con istituzioni e organizzazioni che operano nei diversi settori di suo interesse. I primi interlocutori istituzionali sono innanzitutto i dipartimenti provinciali nel cui ambito di competenza rientrano le prestazioni erogate dall'Asse: il dipartimento alla famiglia, agli anziani, al sociale ed all'edilizia abitativa e quello alle finanze.</p>
<p>Ein weiterer wichtiger Stakeholder ist die Region Trentino-Südtirol dessen Rechtsvorschriften im Bereich der Ergänzungsvorsorge die Grundlage für die Auszahlung von vielen Leistungen der ASWE ist.</p>	<p>Un altro stakeholder di rilievo è la Regione Trentino Alto Adige la cui normativa in materia di previdenza integrativa costituisce la base per l'erogazione da parte di Asse di numerose prestazioni.</p>
<p>Die Agentur unterstützt u. a. mit professioneller Kompetenz und dem Know-how der eigenen Mitarbeiter, die Erarbeitung der Vorschriften der Region und des Landes, welche sie dann anwendet.</p>	<p>L'Agenzia contribuisce pertanto con le competenze professionali e il know-how dei propri collaboratori e collaboratrici all'elaborazione delle disposizioni normative provinciali e regionali che è chiamata poi ad applicare.</p>
<p>Durch die Komplexität der verwalteten</p>	<p>La complessità della materia gestita</p>



<p>Sachbereiche ist ein Austausch mit anderen Organisationen und Behörden notwendig, wie z. B. NISF/INPS, die Agentur für Einnahmen, die Justizbehörde, die Ordnungshüter, die Sozialpartner, die Bankinstitute, de Sanitätsbetrieb und die Behörden anderer Mitgliedsstaaten der EU, welche für ähnliche Leistungen zuständig sind (insbesondere bei strittigen Fragen im Bezug auf EU-Bürger).</p> <p>Dieser Austausch führt oft zu Betriebsprotokollen oder Vereinbarungen.</p>	<p>determina la necessità che il confronto abbia luogo anche con altri enti e istituzioni quali l'INPS, l'Agenzia delle entrate, l'Autorità Giudiziaria, le Forze dell'Ordine, le parti sociali, gli istituti di credito, l'Azienda sanitaria provinciale e le autorità di altri Paesi dell'Unione Europea preposte all'erogazione di prestazioni analoghe a quelle erogate dall'Asse (in particolare per le situazioni controverse relative a cittadini comunitari).</p> <p>Il confronto porta poi in più occasioni alla stipula di protocolli operativi o convenzioni.</p>
<p>Die Agentur kann weiters auf die enge Zusammenarbeit mit anderen Partnern, die eine technische und operative Unterstützung erbringen, nicht verzichten. Auch in diesem Fall handelt es sich sowohl um der Landesverwaltung interne Partner (Abteilung Informationstechnik, Abteilung Finanzen, Anwaltschaft) welche ausdrücklich laut Statut der Agentur Unterstützung garantieren müssen, als auch externe Partner.</p>	<p>L'Agenzia, d'altra parte, non può rinunciare ad uno stretto rapporto di collaborazione con altri interlocutori che possano garantire supporto tecnico ed operativo. Anche in questo caso si tratta di partner sia interni all'Amministrazione provinciale (Ripartizione informatica, Ripartizione finanze, Avvocatura) espressamente chiamati dallo statuto dell'Agenzia a garantire ad essa il necessario sostegno, che esterni.</p>
<p>Letztere sind vor allem die Patronate, die der Agentur eine wesentliche Unterstützung leisten, indem sie dem Bürger landesweit und flächendeckend einen Schalterdienst garantieren (es sind insgesamt 43 Schalter in Südtirol an die sich die Bürger wenden um Anträge einzureichen). Die Übermittlung und Verwaltung der Gesuche erfolgt fast ausschließlich auf telematischen Weg, was dazu führt, dass das EDV-System der Agentur stets effizient und aktualisiert sein muss. Die Digitalisierung der Verfahren hat für die Agentur höchste Priorität und erfordert erhebliche Investitionen der Ressourcen.</p>	<p>In questo secondo caso sono innanzitutto i Patronati ad offrire un supporto essenziale all'Agenzia, garantendo un servizio di sportello al cittadino capillarmente diffuso sul territorio provinciale (sono complessivamente 43 gli sportelli ai quali i cittadini possono rivolgersi per presentare le domande). La gestione delle pratiche avviene poi quasi esclusivamente in via telematica con la relativa necessità che il sistema informatico dell'Agenzia sia sempre efficiente e aggiornato. La digitalizzazione dei processi costituisce infatti una priorità assoluta per l'Agenzia e richiede un investimento significativo di risorse.</p>
<p>Für die Anlagenverwaltung der finanziellen Mittel des Pensionsfonds für Hausfrauen greift die Agentur auf die Unterstützung von derzeit zwei Vermögensverwalter zurück, die auf internationalen Finanzmärkten aktiv sind. Auch in den Bereichen des Investment</p>	<p>L'Agenzia si avvale inoltre di risorse esterne per la gestione del fondo pensione casalinghe, affidata attualmente a due gestori esteri che operano su mercati finanziari internazionali, per il servizio di investment controlling, nonché per</p>





<p>Controlling sowie für die Steuerberatung, mit besonderem Augenmerk auf die Vorsorgeleistungen, die von der Agentur im Auftrag der Region Trentino Südtirol verwaltet werden, kann die Agentur auf externen Beistand zählen.</p>	<p>l'assistenza fiscale, con particolare attinenza alle prestazioni di natura previdenziale soggette a tassazione che l' Agenzia gestisce per conto della Regione Trentino-Alto Adige.</p>
--	--



## Bericht - Relazione illustrativa

BUCHHALTERISCHE ASPEKTE UND "AUFBAU" DES BUDGETS	ASPETTI CONTABILI ED ARTICOLAZIONE DEL BUDGET
<p>Seit dem Jahr 2016 verwendet die Agentur die zivilrechtliche Buchhaltung gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch den Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015, welcher vorsieht, dass „Die von der Landesregierung bestimmten Hilfskörperschaften des Landes können die zivilrechtliche Buchhaltung übernehmen; in diesem Fall wenden sie die entsprechenden Bestimmungen an, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthalten sind. Mit Durchführungsverordnung werden die Bestimmungen zur Finanzgebarung und zur Buchhaltung dieser Hilfskörperschaften, unter Berücksichtigung der Bestimmungen dieses Absatzes, sowie die Übergangsbestimmungen zur Übernahme des entsprechenden Buchhaltungssystems festgelegt.“</p>	<p>L’Agenzia adotta dall’esercizio 2016 il sistema di contabilità civilistica ai sensi dell’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015, il quale prevede che “Gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche. Con regolamento d’esecuzione sono stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile dei medesimi enti strumentali, tenuto conto di quanto previsto dal presente comma, nonché le disposizioni transitorie per l’adozione del relativo sistema contabile.”</p>
<p>Unter den im Beschluss der Landesregierung Nr. 600/2015 genannten Körperschaften findet sich auch die Agentur wieder, welche die Möglichkeit des Art. 23. Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 beansprucht hat, und formell mit Dekret des Direktors Nr. 514 vom 12.11.2015 die zivilrechtliche Buchhaltung eingeführt hat.</p>	<p>Tra gli enti individuati nelle deliberazione della Giunta Provinciale n. 600/2015 che si sono avvalsi della possibilità di cui all’articolo 23, c. 5 della L.P. n. 11/2014 rientra pure l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la quale ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale con decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015.</p>
<p>Für die zivilrechtliche Buchhaltung werden die Anweisungen des Art. 17 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011, sowie die Richtlinien der Abteilung Finanzen des Landes vom 05. Oktober 2018 befolgt.</p>	<p>Per la contabilità civilistica si seguono le prescrizioni dell’art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011, nonché le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia del 05 ottobre 2018.</p>
<p>Das Budget wurde nach der Anlage Nr. 6/2 des gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 kodifiziert.</p>	<p>Va evidenziato che il budget è codificato secondo l’allegato n. 6/2 al D.Lgs 118/2011.</p>



<b>1. Positive Gebarungsbestandteile</b>	<b>1. Componenti positivi della gestione</b>
Das wirtschaftliche Budget sieht für das Jahr 2020 Einnahmen im Wert von 362.355.640,81 € vor. Für die Jahre 2021 und 2022 sind entsprechend 354.555.054,11 € bzw. 352.190.004,82 € vorgesehen.	Il budget economico prevede per l'anno 2020 un ammontare complessivo dei componenti positivi della gestione pari a € 362.355.640,81. Per gli anni 2021 e 2022 sono previsti rispettivamente € 354.555.054,11 ed € 352.190.004,82.
Über 95 % der Einnahmen bestehen aus den Einnahmen aus Zuwendungen und Beiträgen, davon sind im Jahr 2020 345.864.575,81 € von laufenden Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen. Durch die laufenden Zuwendungen von Seiten der Region Trentino-Südtirol und von der Autonomen Provinz Bozen werden sämtliche Fürsorgeleistungen des Landes die von Landesgesetzen vorgesehen sind sowie die Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetze an das Land übertragen wurden finanziert.	Oltre il 95 % dei componenti positivi è costituito da trasferimenti e contributi, di questi nell'anno 2020 € 345.864.575,81 sono derivanti da trasferimenti correnti da Regioni e province autonome. Tramite i trasferimenti correnti la Regione Trentino - Alto Adige e la Provincia autonoma di Bolzano finanziano tutte le prestazioni assistenziali istituite con leggi provinciali, nonché quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.
Folgend eine Übersichtstabelle zu den laufenden Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen	Di seguito si riporta una tabella esplicativa dei trasferimenti correnti da Regioni e province autonome:

Laufende Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome (1.3.1.01.02.001)	2020	2021	2022
	€ 345.864.575,81	€ 338.063.989,11	€ 335.698.979,82
<b>Region Trentino-Südtirol / Regione Trentino-Alto Adige</b>	<b>€ 15.235.000,00</b>	<b>€ 18.210.000,00</b>	<b>€ 19.904.500,00</b>
Finanzierung Patronate - Finanziamento Patronati	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00	€ 3.085.000,00
Vorsorgeleistungen - Prestazioni previdenziali	€ 9.425.000,00	€ 10.119.500,00	€ 10.649.000,00
Pacchetto famiglia - Familienpaket	€ 5.700.000,00	€ 6.700.000,00	€ 6.700.000,00



<b>Provinz Bozen / Provincia Bolzano</b>	<b>Pos. fin. Bilanz Prov. Bilancio prov.</b>	<b>€ 327.654.575,81</b>	<b>€ 318.159.489,11</b>	<b>€ 315.264.979,82</b>
Pflegegeld Assegno di cura	U0001199 U0003892	€ 210.358.270,90	€ 205.413.270,90	€ 204.413.270,90
Team di valutazione Einstufungsteam	U0003893	€ 2.195.000,00	€ 2.195.000,00	€ 2.195.000,00
Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose Invalidi civili, ciechi e sordi	U0003895	€ 43.200.000,00	€ 43.200.000,00	€ 43.200.000,00
Landesfamiliengeld Assegno prov. al nucleo familiare	U0001223	€ 32.000.000,00	€ 29.000.000,00	€ 30.000.000,00
Landesfamiliengeld + Assegno prov.al nucleo familiare +	U0002593	€ 100.000,00	€ -	€ -
Landeskindergeld Assegno provinciale per i figli	U0003718	€ 29.700.000,00	€ 28.709.000,00	€ 27.144.660,00
Staatliches Familiengeld Assegno statale al nucleo familiare	U0001222	€ 3.500.000,00	€ 3.500.000,00	€ 3.500.000,00
Staatliches Mutterschaftsgeld Assegno statale di maternità	U0001189	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00
Zuwendungen von Seiten des Landes für die Zahlung der Passivzinsen der Darlehen für die Realisierung der Restmüllverwertungsanlage Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione del termovalorizzatore dei rifiuti residui	U0002341	€ 3.280.872,71	€ 2.821.786,01	€ 2.336.346,28
Zuwendungen von Seiten des Landes für die Zahlung der Passivzinsen der Darlehen für die Zuwendungen an die STA AG für die Investitionen im Transportsektor Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	U0002250	€ 1.880.432,20	€ 1.880.432,20	€ 1.035.702,64
Betriebliche Aufwendungen Spese di funzionamento	U0003767	€ 140.000,00	€ 140.000,00	€ 140.000,00

#### Laufende Zuwendungen von Familien:

Um in den Genuss der regionalen Altersrente für die im Haushalt tätigen Personen zu kommen (Regionalgesetz Nr. 3/1993) müssen noch einige wenige in den Fonds eingeschriebene Personen den Jahresbeitrag entrichten um ein Minimum von 15 Beitragsjahren zu erreichen. Dafür werden für das Triennium 2020-2022 ein Ertrag von 170.000,00 € für das Jahr 2020, 150.000,00 € für das Jahr 2021 und 130.000,00 € für das Jahr 2022 erwartet.

#### Trasferimenti correnti da famiglie:

Per beneficiare della pensione regionale di vecchiaia per persone casalinghe (Legge regionale n. 3/1993) un numero limitato di persone iscritte al fondo sono ancora tenute a versare i contributi per il raggiungimento del periodo di contribuzione minima di 15 anni. Per il triennio 2020-2022 si stima quindi un ricavo di € 170.000,00 per l'anno 2020, di € 150.000,00 per il 2021 e € 130.000,00 per il 2022.



<p>Im Jahr 2020 werden weitere 35 Hausfrauen die Rente erhalten, für welche Erträge für die Nachkäufe zur Anerkennung von Versicherungszeiten und für Zeiten der Kindererziehung in Höhe von 140.000,00 € erwartet werden. Andererseits werden im Jahr 2020 ca. 25 Hausfrauen den Versicherungsbeitrag einzahlen, sodass dafür Erträge in Höhe von ca. 30.000,00 € erwartet werden.</p>	<p>Nell'anno 2020 sono previste 35 nuove pensionate, per le quali si stimano importi da riscattare per il riconoscimento di periodi assicurativi o per i periodi per l'educazione dei figli per ca. € 140.000,00, mentre saranno ca. 25 le casalinghe che verseranno nel 2020 i contributi per maturare il diritto alla pensione. L'importo complessivo dei contributi versati ad Asse ammonterà a ca. € 30.000,00.</p>
<p><u>Geldstrafen, Verwaltungsstrafen und Geldbußen zu Lasten der Haushalte:</u> Auf Grund des Art. 2-bis del Landesgesetzes Nr. 17/1993, werden bei Unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen auch entsprechende Geldbußen verhängt. Für das Jahr 2020 werden Einnahmen einer Mindestgeldstrafe von 500,00 € von Seiten von 100 Personen zu einem Gesamtbetrag in Höhe von 50.000,00 € erwartet.</p>	<p><u>Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie:</u> In base all'art. 2-bis della legge provinciale 17/1993 per l'indebita percezione di vantaggi economici si applica una sanzione amministrativa. Per l'anno 2020 si stima di incassare da 100 persone la sanzione minima di € 500,00 per un ricavo complessivo di € 50.000,00.</p>
<p><u>Sonstige Einnahmen aus n.a.b. Haushalten aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Regelwidrigkeiten und unterlassenen Handlungen</u> Es handelt sich um Beträge für die Zustellungen hinsichtlich der verhängten Geldbußen bei Unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen. Für das Jahr 2020 werden Erträge in Höhe von 1.065,75 € erwartet.</p>	<p><u>Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.:</u> Si tratta di entrate per le notifiche inerenti le sanzioni amministrative per l'indebito percezione di vantaggi economici. Per l'anno 2020 si stima di conseguire un ricavo da dette sanzioni per € 1.065,00 determinato da 100 notifiche a € 10,65 l'una.</p>
<p><u>Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückforderungen und Rückzahlungen nicht geschuldeter oder zu viel eingekommener Beträge von Familien:</u> Dabei handelt es sich um Beträge die von Familien eingefordert werden auf Grund von Beiträgen die nicht zustanden oder in einem zu hohen Ausmaß ausbezahlt wurden. Auf Grund der Erträge der vorherigen Jahre werden für das Triennium 2020-2022 jährlich vorsichtshalber 540.000,00 € geschätzt.</p>	<p><u>Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da famiglie:</u> Si tratta degli importi recuperati dalle famiglie per somme non dovute o incassate in eccesso per prestazioni assistenziali e previdenziali precedentemente erogate. Sulla base dei ricavi degli esercizi precedenti si stimano in modo prudenziale per il triennio 2020-2022 rimborsi annuali pari a € 540.000,00.</p>



Sonstige n.a.b. Einnahmen:	Altri proventi n.a.c.:
<p>Hausfrauenrentenfonds: da von Seiten der Region die Ausgaben für die regionale Altersrente nicht mehr abgedeckt werden, ist es notwendig den Bedarf durch Desinvestitionen der mathematischen Reserve abzudecken; Insgesamt werden dafür für das Jahr 2020 15.430.000,00 € durch die Verwendung der mathematischen Reserve abgedeckt werden, was sich auf den Fondsbestand auswirkt.</p>	<p>Fondo pensione casalinghe: in considerazione del fatto che non è più previsto un trasferimento di fondi da parte della Regione a copertura della spesa per l'erogazione della pensione regionale di vecchiaia si rende necessario provvedere alla copertura delle uscite tramite disinvestimenti della riserva matematica. Complessivamente saranno necessari per l'anno 2020 € 15.430.000,00 come utilizzo del fondo della riserva matematica che verrà pertanto ad incidere sull'ammontare del fondo.</p>
<p>Mit Landesgesetz vom 18.12.2015, Nr. 18, bezüglich „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2016“, wurde die Aswe beauftragt, die Vorschüsse zugunsten von Industrieunternehmen zu tätigen, die beim Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik einen Antrag auf außerordentlichen Lohnausgleich oder um Anwendung der Solidaritätsverträge beantragt haben und die Voraussetzungen für die Genehmigung der Anträge besitzen, auszubezahlen. Im Jahr 2016 hat die Aswe von der Autonomen Provinz Bozen den entsprechenden Fonds erhalten, der zunächst für die Auszahlung der Vorschüsse an die Unternehmen verwendet wird, und in einem zweiten Moment mit den Rückzahlungen der ausbezahlten Vorschüssen, von den begünstigten Unternehmen gespeist werden soll.</p>	<p>Fondo per anticipazione CIGS: con legge provinciale 18.12.2015, n. 18 recante “Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2016” è stato affidato all’Asse il compito di erogare le anticipazioni a favore delle imprese industriali che abbiano inoltrato domanda di intervento straordinario della cassa integrazione guadagni o l’autorizzazione per l’applicazione dei contratti di solidarietà al Ministero del lavoro e delle politiche sociali decorrenza. Nell’anno 2016 l’Asse ha ricevuto dalla Provincia autonoma il relativo fondo il quale viene in un primo momento utilizzato per l'erogazione degli anticipi ed in un secondo momento alimentato dalle stesse imprese beneficiare dell'intervento economico le quali provvederanno alla restituzione dell'anticipo percepito;</p>
<p>Bei der Festsetzung der Einnahmen wurde berücksichtigt:</p>	<p>Nel formulare le previsioni dei ricavi si è pertanto tenuto conto di quanto segue:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>für Leistungen des Landes ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>della quantificazione del fabbisogno sulla base dell'andamento pregresso per le prestazioni dalla Provincia;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>für die von der Region delegierten Leistungen ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>della quantificazione del fabbisogno sulla base dell'andamento pregresso per le prestazioni delegate dalla Regione,</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>für die Erträge von Privaten oder anderen Subjekten, ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>delle entrate registrate negli esercizi precedenti per i ricavi provenienti da privati o altri soggetti;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>für die Abdeckung der Zinsraten an die jeweiligen Kreditinstitute für die Aufnahme von Darlehen für die Verwirklichung der Bauten im Namen Dritter gemäß den derzeitigen Verträgen, werden von der Finanzierung durch die laufenden Zuwendungen vom Land entnommen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>delle condizioni contrattuali per i trasferimenti correnti da parte della Provincia, necessari alla copertura dei costi relativi agli interessi da corrispondere agli istituti di credito per l'assunzione di mutui per la realizzazione di opere in conto terzi.</li> </ul>
<b>2. Negative Gebarungsanteile</b>	<b>2. Componenti negativi della gestione</b>
Insgesamt beträgt die Gesamtsumme der Kosten des Budgets 2020-2022 für das Jahr 2020 358.462.335,90 €, für das Jahr 2021 351.060.835,90 € sowie 349.975.995,90 € für das Jahr 2022.	Complessivamente il volume dei componenti negativi della gestione del budget 2020-2022 ammonta a € 358.462.335,90 per l'anno 2020 a € 351.060.835,90 per l'anno 2021 e a € 349.975.995,90 per l'anno 2022.
<b>Betriebliche Aufwendungen</b>	<b>Costi delle produzioni</b>
Für die betrieblichen Aufwendungen ist für die Verwaltung der Agentur im Jahr 2020 ein Bedarf von 1.399.800,00 € inkl. der nicht abzugsfähigen MwSt. vorgesehen.	Nei costi della produzione è previsto per le spese di gestione dell'Agenzia un fabbisogno per l'anno 2020 di € 1.399.800,00 incl. la quota dell'IVA non detraibile.
Folgend eine Übersichtstabelle zu den Aufwendungen der Verwaltung der Agentur:	Di seguito si riporta una tabella riassuntiva dei costi di gestione dell'Agenzia:

Aufwandskonto Conto economico	Beschreibung Descrizione	2020	2021	2022
2.1.2.01.03.999	Altri aggi di riscossione n.a.c. Pubblicità	€ 400,00	€ 400,00	€ 400,00
2.1.2.01.08.001	Freiberufliche Aufträge für Studien, Forschung und Beratungen Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza	€ 27.350,00	€ 27.350,00	€ 27.350,00
2.1.2.01.09.999	Sonstige Dienstleistungen von n.a.b. Freiberuflern und Fachleuten Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.	€ 17.350,00	€ 17.350,00	€ 17.350,00
2.1.2.01.14.999	Sonstige Aufwendungen für Verwaltungsdienste Altre spese per servizi amministrativi	€ 200,00	€ 200,00	€ 200,00



2.1.2.01.15.001	Kommissionen auf Finanzdienstleistungen Commissioni per servizi finanziari	€ 1.260.000,00	€ 1.200.000,00	€ 1.150.000,00
2.1.2.01.15.002	Aufwendungen für Schatzamtsdienst Oneri per servizio di tesoreria	€ 60.000,00	€ 60.000,00	€ 60.000,00
2.1.2.01.99.002	Sonstige Gerichtskosten Altre spese legali	€ 1.500,00	€ 1.500,00	€ 1.500,00
2.1.3.02.01.001	Lizenzen für Softwarenutzung Licenze d'uso per software	€ 33.000,00	€ 33.000,00	€ 33.000,00
	<b>Totale</b>	<b>€ 1.399.800,00</b>	<b>€ 1.339.800,00</b>	<b>€1.289.800,00</b>

<p><u>Freiberufliche Aufträge für Studien, Forschung und Beratungen: € 27.350,00</u> Kosten für freiberufliche Aufträge sind:</p> <p>Investment-Controlling und versicherungsmathematischen Untersuchung für den Hausfrauenrentenfonds, sowie Steuer- und Buchhaltungsberatung.</p>	<p><u>Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza: € 27.350,00</u> I costi per gli incarichi libero professionali sono per:</p> <p>Investment-Controlling e lo studio attuariale per il fondo pensione casalinghe, così come per consulenza fiscale e consulenza contabile.</p>
<p><u>Sonstige Dienstleistungen von n.a.b. Freiberuflern und Fachleuten: 17.350,00 €</u> Für das Jahr 2020 werden Beratungskosten vorgesehen, und zwar für den Dienst einer Finanzberatung zur Anvertraung der Vermögensverwaltung des Rotationsfonds der Wirtschaft und der Hausfrauenrentenfonds</p>	<p><u>Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.: € 17.350,00</u> Per l'anno 2020 si prevedono costi per il servizio di consulenza finanziaria nel procedimento di affidamento della gestione patrimoniale del Fondo di rotazione per l'economia e del fondo pensione casalinghe.</p>
<p><u>Kommissionen auf Finanzdienstleistungen: 1.260.000,00 €</u> Für die Verwaltung der mathematischen Reserve für die regionale Altersrente erhalten die beiden Vermögensverwalter Black Rock und Amundi gemäß den mit der ASWE vereinbarten Verträgen eine Kommission, berechnet auf den täglichen Durchschnittswerten des verwalteten Vermögens. Dieser Betrag beinhaltet auch die weiteren Kosten für die Verwaltung des Rotationsfonds der Wirtschaft.</p>	<p><u>Commissioni per servizi finanziari: € 1.260.000,00</u> Per la gestione della riserva matematica per la pensione regionale di vecchiaia i due gestori patrimoniali incaricati Black Rock ed Amundi chiedono in base ai contratti stipulati con l'ASSE una commissione sull'ammontare giornaliero medio del patrimonio gestito. Tale importo ricomprende anche l'ulteriore costo da sostenersi per la gestione del Fondo di rotazione per l'economia.</p>
<p><b>Ausgaben für Zuwendungen und Beiträge</b></p> <p>Die laufenden Zuwendungen beinhalten 99,9 % der Kosten. Sie unterteilen sich in laufende Zuwendungen an öffentliche Verwaltungen, laufende Zuwendungen an Familien und laufende Zuwendungen an</p>	<p><b>Costi per trasferimenti e contributi</b></p> <p>I trasferimenti correnti coprono il 99,9 % dei costi inerenti alla componente negativa della gestione. Essi si dividono in trasferimenti correnti a Amministrazioni pubbliche, trasferimenti correnti a Famiglie</p>





private Sozialeinrichtungen:	e trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private – ISP:
------------------------------	---

	2020	2021	2022
<b>Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti 2.3.1</b>	<b>357.002.535,90</b>	<b>349.661.035,90</b>	<b>348.626.195,90</b>
<b>Lauf. Zuwend. an öffentliche Verwaltungen 2.3.1.01</b>	<b>80.913.470,90</b>	<b>70.278.470,90</b>	<b>63.498.470,90</b>
<b>Trasf. correnti a Amministrazioni pubbliche 2.3.1.01</b>			
<b>Lauf. Zuwend. an öffentliche Verwaltungen 2.3.1.01.02</b>	<b>80.913.470,90</b>	<b>70.278.470,90</b>	<b>63.498.470,90</b>
<b>Trasf. correnti a Amministrazioni Locali 2.3.1.01.02</b>			
Laufende Zuwendungen an örtliche n.a.f. Sanitätsbetriebe Trasferimenti correnti a Aziende sanitarie locali n.a.c.	1.295.000,00	1.295.000,00	1.295.000,00
Laufende Zuwendungen an öffentliche Kliniken und Kureinrichtungen wissenschaftlichen Charakters als Finanzierung zur Deckung des Mindestbetreuungsstandards (LEA) Trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA)	77.518.270,90	66.583.270,90	59.703.270,90
Laufende Zuwendungen an sonstige n.a.b. Lokalverwaltungen Trasferimenti correnti a altre Amministrazioni Locali n.a.c.	2.100.000,00	2.400.000,00	2.500.000,00
<b>Zuwendungen als Abtretungen von Abgaben 2.3.1.01.05</b>	<b>200,00</b>	<b>200,00</b>	<b>200,00</b>
<b>Trasf. di tributi a titolo di devoluzioni 2.3.1.01.05</b>			
Stempelsteuer Imposta di bollo	200,00	200,00	200,00

<b>Laufende Zuwendungen an Haushalte 2.3.1.02</b>	<b>273.004.065,00</b>	<b>276.297.565,00</b>	<b>282.042.725,00</b>
<b>Trasferimenti correnti a Famiglie 2.3.1.02</b>			
<b>Zuwendungen an Haushalte für Vorsorgemaßnahmen 2.3.1.02.01</b>	<b>30.501.106,50</b>	<b>32.200.606,50</b>	<b>32.740.106,50</b>
<b>Trasf. a famiglie per interventi previdenziali 2.3.1.02.01</b>			
Pensionen und Renten Pensioni e rendite	15.600.000,00	15.600.000,00	15.600.000,00
Sonstige Unterstützungen Altri sussidi e assegni	14.901.106,50	16.600.606,50	17.140.106,50
<b>Laufenden Zuwendungen an Haushalte für Fürsorgemaßnahmen 2.3.1.02.02</b>	<b>242.502.958,50</b>	<b>244.096.958,50</b>	<b>249.302.618,50</b>
<b>Trasf. a famiglie per interventi assistenziali.2.3.1.02.02</b>			
Sonstige Unterstützungs- und Pflegegelder für Familien Altri assegni e sussidi assistenziali	242.502.958,50	244.096.958,50	249.302.618,50
<b>Laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen – PSI 2.3.1.04</b>	<b>3.085.000,00</b>	<b>3.085.000,00</b>	<b>3.085.000,00</b>
<b>Trasf. corr. a Istituzioni sociali Private – ISP 2.3.1.04</b>			
Laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	3.085.000,00	3.085.000,00	3.085.000,00



<p>Folgend eine Übersichtstabelle zu den einzelnen von der Agentur verwalteten Vorsorge- und Fürsorgemaßnahmen und den jeweiligen Konten:</p>	<p>I costi di erogazione delle singole prestazioni previdenziali ed assistenziali gestite dell'Agenzia sono riportati ai seguenti conti:</p>
---	--

Beschreibung / Descrizione	2020	2021	2022
<b>2.3.1.02.01.001 Pensioni e rendite</b>	<b>€ 15.600.000,00</b>	<b>€ 15.600.000,00</b>	<b>€ 15.600.000,00</b>
Regionale Altersrente Pensione regionale di vecchiaia	€ 15.600.000,00	€ 15.600.000,00	€ 15.600.000,00
<b>2.3.1.02.01.999 Altri sussidi e assegni</b>	<b>€ 14.901.106,50</b>	<b>€ 16.600.606,50</b>	<b>€ 17.140.106,50</b>
Freiwillige Weiterversicherung der Rentenversicherung für Hausfrauen Contributi sui versamenti volontari delle persone casalinghe	€ 160.000,00	€ 160.000,00	€ 150.000,00
Beitrag für die Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter und Aufbau einer Zusatzrente Contributo per il sostegno della contribuzione previdenziale a favore dei coltivatori diretti e mezzadri e per la costituzione di una pensione complementare	€ 9.036.106,50	€ 9.736.106,50	€ 10.286.106,50
Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen Contributi per la costituzione di una pensione complementare	€ 5.000,00	€ 4.500,00	€ 4.000,00
Rentenmäßige Absicherung der Erziehungs- und Pflegezeiten Contributi per le coperture previdenziali (assistenza ai figli e assistenza a familiari non autosufficienti)	€ 5.700.000,00	€ 6.700.000,00	€ 6.700.000,00
<b>2.3.1.02.02.999 Altri assegni e sussidi assistenziali</b>	<b>€ 242.502.958,50</b>	<b>€ 244.096.958,50</b>	<b>€ 249.302.618,50</b>
Vorschuss Sonderausgleichskasse Anticipo CIGS	€ 300.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00
Rendite bei berufsbedingter Taubheit Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori professionale	€ 260.000,00	€ 255.000,00	€ 245.000,00
Landeskindergeld Assegno provinciale per i figli	€ 29.739.245,50	€ 28.748.245,50	€ 27.183.905,50
Familiengeld des Landes Assegno provinciale al nucleo familiare	€ 32.090.000,00	€ 29.090.000,00	€ 30.090.000,00
Staatliches Familien- und Mutterschaftsgeld Assegni statali di maternità ed al nucleo fam.	€ 4.800.000,00	€ 4.800.000,00	€ 4.800.000,00
Familiengeld des Landes + Assegno provinciale al nucleo familiare +	€ 100.000,00	€ -	€ -
Pflegegeld Assegno di cura	€ 131.781.606,50	€ 137.471.606,50	€ 143.251.606,50
Leistungen für Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi	€ 43.432.106,50	€ 43.432.106,50	€ 43.432.106,50

<p>Es wird klargestellt, dass die Aufwendungen für die regionale Altersrente, für den Vorschuss auf die Sonderlohnaugleichskasse, welche durch die Erträge der</p>	<p>Si precisa che i costi relativi alla pensione regionale di vecchiaia ed all'anticipo CIGS che trovano copertura nei ricavi da "Altri proventi n.a.c.", sono figurativi.</p>
--	--



„Sonstigen n.a.b. Einnahmen“ abgedeckt werden, einen figurativen Charakter haben.	
Für die Beratung und Unterstützung in Angelegenheiten der Sozialversicherung - verwaltet von NISF, INAIL, Land – werden im Jahr 2020 insgesamt 3.085.000,00 € den Patronaten zugewiesen.	Per l'attività di consulenza in materia di previdenza sociale per atti di competenza dell'INPS, INAIL o Provincia, sono previste per l'anno 2020 assegnazioni pari a complessivi € 3.085.000,00 per il finanziamento degli istituti di patronato.
<b>Rückstellungen:</b>	<b>Accantonamenti:</b>
Für die Rückstellungen in den Fonds für die uneinbringlichen Forderungen für Forderungen gegenüber Kunden und Verbraucher werden, auf Grund einer durchschnittlichen Häufigkeit, für 60.000,00 € vorgesehen.	Per l'accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti vengono previsti € 60.000,00 sulla base dell'incidenza media.
Für die Abfassung der Voranschläge der Aufwendungen wurde berücksichtigt:	Nel formulare le previsioni di spesa si è fatto riferimento:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Für die Leistungen welche von den Landesgesetzen vorgesehen sind, die entsprechenden Erträge;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>per le prestazioni previste dall'ordinamento provinciale ai corrispondenti ricavi;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Für die delegierten Leistungen der Region, die entsprechenden Erträge;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>per le prestazioni delegate dalla Regione ai corrispondenti ricavi;</li> </ul>
<b>3. Finanzerträge und -ausgaben</b>	<b>3. Proventi e oneri finanziari</b>
<b>Finanzausgaben</b>	<b>Oneri finanziari</b>
<p>In den Finanzausgaben finden wir die Darlehensraten – Passivzinsen – zu bezahlen, für die zwei Projekte welche die Agentur durch die Aufnahme von Darlehen im Auftrag des Landes finanziert.</p> <p>Für das Jahr 2020 sind 5.161.304,91 € vorgesehen, für das Jahr 2021 4.702.218,21 € und für das Jahr 2022 3.372.048,92 €. Gedeckt sind die Aufwendungen durch die Finanzerträge enthalten im Konto „Laufende Zuwendungen von Regionen und Autonomen Provinzen“ (Dekrete des Landes: Nr. 355/5.3 del 14.11.2011 und Nr. 3/5.3 del 15.01.2014).</p> <p>Für die Zahlung der Passivzinsen für die Darlehen wurden die Berechnungen berücksichtigt, welche die jeweiligen</p>	<p>Negli oneri finanziari troviamo le rate di mutuo – interessi passivi – da liquidare per i due distinti mutui finalizzati al finanziamento di progetti provinciali che l'Agenzia ha assunto su incarico della Provincia.</p> <p>Sono previsti per l'anno 2020 € 5.161.304,91, per l'anno 2021, € 4.702.218,21 e per l'anno 2022 € 3.372.048,92 che sono coperti dai ricavi rilevati nel conto “trasferimenti correnti da Regioni e province autonome” (decreti dalla Provincia: n. 355/5.3 del 14.11.2011 e n. 3/5.3 del 15.01.2014).</p> <p>Per il rimborso delle quote di interessi relative ai mutui si è fatto riferimento alla quantificazione effettuata sulla base dei</p>



Tilgungspläne vorsehen.	relativi piani di ammortamento.
<b>Finanzerträge</b>	<b>Proventi finanziari</b>
<p>Die Agentur verfügt für die regionale Altersrente eine mathematische Reserve, welche an zwei Vermögensverwalter übergeben wurde um diese am internationalen Finanzmarkt zu investieren. Auf Grund der Erfahrungswerte der letzten Jahre, werden Erträge durch Zinscoupons, Dividenden und durch Investmentfonds in der Höhe von 860.000,00 € für das Jahr 2020 erwartet.</p> <p>In den Finanzerträgen ist auch ein weiterer geschätzter Betrag in Höhe von 400.000,00 € vorgesehen, der sich aus der Vermögensverwaltung des neuen Rotationsfonds der Wirtschaft ergibt.</p> <p>Bei der Schätzung der Finanzerträge der investierten Fonds wurde die Rendite der Fonds der letzten Jahre herangezogen und vorsichtshalber wurde als Höchstbetrag jener vorgesehen der für die Kommissionen auf die Finanzdienstleistungen geschuldet ist.</p>	<p>La riserva matematica di cui dispone l'Agenzia per la pensione regionale per le casalinghe è stata affidata a due gestori patrimoniali per l'investimento sul mercato finanziario internazionale. In base all'esperienza degli anni passati, durante l'anno 2020 si presume di realizzare proventi da cedole, dividendi e da fondi comuni di investimento per un ammontare complessivo di € 860.000,00.</p> <p>Tra i proventi finanziari è stato ricompreso anche un ulteriore importo presunto di € 400.000,00 derivante dalla nuova gestione patrimoniale del fondo rotazione di economia.</p> <p>Nella stima dei proventi da fondi d'investimento si è tenuto conto dei rendimenti che i fondi hanno avuto negli anni passati e prudenzialmente si è considerato come limite massimo l'importo delle commissioni finanziarie dovute per i servizi finanziari.</p>
Auf Grund der historischen Daten erwartet die Agentur aktive Verzugszinsen von Familien in der Höhe von 8.000,00 €.	In base ai dati storici l'Agenzia avrà dei proventi da interessi attivi di mora da famiglie per € 8.000,00.
<b>Budget für Investitionen</b>	<b>Budget d'investimento</b>
Es wird kein Budget für Investitionen vorgelegt, da zur Zeit für den Dreijahreszeitraum keine Investitionen vorgesehen sind.	Non viene redatto un budget d'investimento in quanto non si prevede al momento nel triennio alcun investimento.
IL DIRETTORE	DER DIREKTOR

dott. Eugenio Bizzotto  
(sottoscritto con firma digitale – unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)

Bolzano, Bozen 29/11/2019

## ENTI NON SANITARI - Prospetto di ripartizione della spesa per Missioni- Programmi-COFOG e SIOPE

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

MISSIONI-PROGRAMMI-COFOG/CODIFICA SIOPE individuata ai sensi dell'articolo 17, comma 3			TOTALE SPESE 2020
<b>Servizi istituzionali, generali e di gestione</b>	Organi istituzionali	01.01.011	-
	Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato	01.03.011	60.600,00
		01.03.013	1.339.400,00
	Risorse umane	01.10.013	-
			<b>1.400.000,00</b>
<b>Diritti sociali, politiche sociali e famiglia</b>	Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	12.01.104	69.814.245,50
	Interventi per disabilità	12.02.101	177.313.713,00
	Interventi per gli anziani	12.03.102	109.874.377,40
			<b>357.002.335,90</b>
<b>Fondi e accantonamenti</b>	Accantonamenti al fondo crediti di dubbia esigibilità	20.02.011	<b>60.000,00</b>
<b>Debito pubblico</b>	Quota interessi ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	50.01.017	<b>5.161.304,91</b>
	<b>Totale</b>		<b>363.623.640,81</b>

Organo di controllo nominato con decreto del Direttore di Ripartizione n. 7956/2019

### Relazione al Budget economico 2020-2022

In data 28/11/2019 alle ore 9:00, presso gli ufficio della Ripartizione Finanze, si è riunito, in rappresentanza della Provincia autonoma di Bolzano l'Organo di controllo, nelle persone di:

Dott. Claudio Calè	Presidente	Presente
Dott. Hannes Kröll	Componente effettivo	Presente
Dott.ssa Cinzia Brutti	Componente effettivo	Presente

per procedere all'esame del Budget economico dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE relativo agli anni 2020-2022.

Il predetto documento contabile, corredato della relativa documentazione, è stato trasmesso all'Organo di controllo con nota del 18/11/2019 per acquisire il relativo parere di competenza.

L'Organo di controllo passa all'esame del precitato documento contabile e dopo aver acquisito ogni utile notizia al riguardo ed aver effettuato le opportune verifiche, redige la relazione al Budget che viene allegata al presente verbale e ne costituisce parte integrante.

Si rammenta che il termine per l'approvazione del budget economico all'Ufficio vigilanza finanziaria della Provincia è il 30 novembre di ogni anno, come previsto dall'art. 63-ter, comma 1, lett. b) della legge provinciale di contabilità n. 1/2002.

Non essendovi altre questioni da trattare, la riunione termina alle ore 10:30 previa stesura del presente verbale.

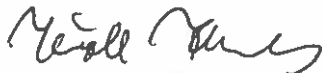
Letto, confermato e sottoscritto.

L'Organo di controllo

Dott. Claudio Calè      Presidente



Dott. Hannes Kröll      Componente effettivo



Dott.ssa Cinzia Brutti      Componente effettivo



## Allegato 1

### RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2020-2022

Si è esaminato il Budget Economico degli anni 2020-2022 trasmesso, con nota di data 18/11/2019 , per redigere il parere di competenza.

L'Organo di controllo rileva preliminarmente che al Budget economico in esame sono stati allegati, ai sensi di legge, i seguenti documenti:

- a) il budget economico triennale 2020-2022;
- b) la relazione illustrativa e piano di attività;
- c) allegato 15, prospetto per missioni programma e COFOG.

Il Budget economico 2020-2022 è stato redatto ai sensi:

- dell'art. 23, comma 5, L.P. 23 dicembre 2014 n. 11, così come modificata dall'art. 9, comma 2 L.P. 11/2015, prevede che "gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche;
- del Decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015 con cui l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale;
- delle istruzioni operative fornite dalla Ripartizione finanze della Provincia di Bolzano di data 05 ottobre 2018.

Il Budget investimenti non è stato redatto, in quanto, come specificato nella nota illustrativa, non sono previsti investimenti nel triennio considerato.

L'Organo di controllo ha verificato che lo schema di budget economico e la documentazione accompagnatoria sono sostanzialmente conformi a quanto previsto dalla normativa ed ha analizzato il budget economico 2020 del quale si citano le principali voci:

- componenti positivi della gestione per € 362.355.640,81
- componenti negativi della gestione per € 358.462.335,90
- oneri finanziari per € 5.161.304,91
- proventi finanziari per € 1.268.000,00.

Le previsioni di budget 2020 sono in linea con i dati risultanti dall'ultimo bilancio d'esercizio approvato.

I componenti positivi della gestione si compongono quasi esclusivamente dai trasferimenti correnti da parte della Provincia di autonoma Bolzano, pari ad € 345.864.575,81.

I componenti negativi della gestione si riferiscono a trasferimenti e contributi erogati dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE nell'ambito delle sue competenze istituzionali

Con riferimento agli oneri finanziari si registra la progressiva riduzione della previsione di spesa per interessi passivi, segno della diminuzione dell'esposizione debitoria.

In relazione al Budget economico triennale, si evidenzia che lo stesso viene redatto a soli fini conoscitivi, a differenza del budget annuale che ha funzione autorizzatoria. Tale documento è stato

predisposto in termini di competenza economica e presenta un'articolazione delle poste, per il primo anno, coincidente con quella del budget economico annuale.

È stato presentato anche il c.d. allegato 15 che classifica l'attività di spesa secondo la struttura per missioni e programmi e secondo la classificazione COFOG di secondo livello.

## CONCLUSIONI

L'Organo di controllo,

- avendo verificato la conformità del budget 2020-2022 alle direttive impartite dall'Ente vigilante,
- avendo valutato la congruità, la coerenza e l'attendibilità delle previsioni dei dati esposti nel budget triennale sulla base degli stanziamenti di spesa iscritti nel bilancio previsione della Provincia in corso di approvazione consiliare e in raffronto alle medesime voci risultanti dall'ultimo bilancio d'esercizio approvato,
- rilevato che i dati contabili esposti nel budget sono coerenti con le linee programmatiche dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE, così come esposte nella relazione illustrativa e nel piano delle attività,
- risulta essere salvaguardato l'equilibrio di bilancio,

**esprime parere favorevole**

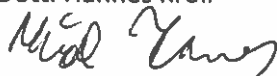
in ordine al Budget economico 2020-2022 dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico.

**L'Organo di controllo**

Dott. Claudio Calè      Presidente



Dott. Hannes Kröll      Componente effettivo



Dott.ssa Cinzia Brutti      Componente effettivo







## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EUGENIO BIZZOTTO

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-BZZGNE65E19A952E

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: d11bbb

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.11.2019

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.11.2019 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.11.2019